

应用语言学学术文库

A Study on ESP  
Language Cognition

# ESP语言认知研究

林竹梅 著



对外经济贸易大学出版社  
University of International Business and Economics Press

应用语言学学术文库

# ESP 语言认知研究

## A Study on ESP Language Cognition

林竹梅 著

对外经济贸易大学出版社  
中国·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

ESP 语言认知研究 / 林竹梅著. —北京: 对外经济贸易大学出版社, 2017. 9  
(应用语言学学术文库)  
ISBN 978-7-5663-1820-6

I. ①E… II. ①林… III. ①英语-教学研究 IV.  
①H319

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 199522 号

© 2017 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

## ESP 语言认知研究 A Study on ESP Language Cognition

林竹梅 著

责任编辑: 刘 丹 顾晓军

---

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029

邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: [uibep@126.com](mailto:uibep@126.com)

---

北京九州迅驰传媒文化有限公司印装 新华书店经销

成品尺寸: 170mm×240mm 8.75 印张 167 千字

2017 年 9 月北京第 1 版 2017 年 9 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-5663-1820-6

定价: 35.00 元

# 前 言

近年来一直在关注 ESP 语言的发展,尤其是大学英语教学的 ESP 改革。作为专门用途英语,ESP 在英语语言国家已经历了几十年的发展历程,其教学已形成了完整的系统体系,在有些国家已发展成为大学英语教学的主流设置。自 20 世纪 70 年代末国内开始引入 ESP 课程以来,ESP 已在国内走过了 30 余年。然而,我国的 ESP 教学却因种种因素受到制约,ESP 的工具应用性、人文素质性、语言功能及语言效用尚未得到充分认知。随着经济全球化的发展及《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010—2020 年)》的颁布,国家对具有国际竞争力人才的需求不断增长。作为人们最广泛的交际用语之一,ESP 随着高科技的迅猛发展而日新月异地变化着。ESP 虽然是当今学界讨论的一个热点,但系统介绍 ESP 的重点研究话题与研究方法的著作却寥寥无几。

本书在选题上具有代表性和前瞻性,既回顾了经典理论,又展望了未来研究方向,同时梳理了诸多问题。本书试图突破以往的 ESP 研究内容,从 ESP 语言本体认知、ESP 语言教学认知、ESP 语言服务认知三个维度对 ESP 进行了更加细化的剖析与研究。在此基础上,本书着重介绍了国内外专家学者的思想观点,分析并阐述了当前形式下我国 ESP 的现状及存在的不足,提出了全球经济一体化背景下 ESP 语言认知的重要性、可行性及实效性问题。本书为 2016 年辽宁省哲学社会科学规划基金项目“旅游供给侧改革下的辽宁景区语言服务体系建设”(L16BYY018)阶段成果之一。

本书篇幅不大,字数不多,但信息丰富,注意引入最新资料,其中也有自己的一点见解,对英语语言爱好者是一本比较合适的读物。

林竹梅

2017 年 4 月

# 目 录

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 上卷 ESP 语言本体认知 .....   | 1  |
| 第一节 ESP 解读 .....      | 1  |
| 1.1 ESP 内涵 .....      | 1  |
| 1.2 ESP 特征 .....      | 2  |
| 1.3 ESP 历程 .....      | 2  |
| 第二节 ESP 研究的基础理论 ..... | 6  |
| 2.1 认知语言学理论 .....     | 6  |
| 2.2 语域理论 .....        | 7  |
| 2.3 体裁理论 .....        | 10 |
| 2.4 建构主义理论 .....      | 11 |
| 2.5 CBE 理论 .....      | 12 |
| 第三节 ESP 分类 .....      | 14 |
| 3.1 EAP (学术英语) .....  | 14 |
| 3.2 EOP (行业英语) .....  | 20 |
| 第四节 ESP 句法特点 .....    | 22 |
| 4.1 科技英语句法 .....      | 22 |
| 4.2 商务英语句法 .....      | 22 |
| 4.3 法律英语句法 .....      | 23 |
| 4.4 新闻英语句法 .....      | 23 |
| 第五节 ESP 语篇特征 .....    | 23 |
| 5.1 科技英语语篇 .....      | 23 |
| 5.2 新闻英语语篇 .....      | 25 |
| 5.3 医学英语语篇 .....      | 26 |
| 5.4 商务英语语篇 .....      | 27 |
| 第六节 ESP 需求分析 .....    | 28 |
| 6.1 学习需求 .....        | 28 |
| 6.2 目标需求 .....        | 29 |

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 6.3 消费者需求 .....               | 29 |
| 第七节 中外 ESP 研究对比 .....         | 30 |
| 7.1 共时对比 .....                | 33 |
| 7.2 历时对比 .....                | 33 |
| 中卷 ESP 语言教学认知 .....           | 35 |
| 第一节 ESP 学科定位 .....            | 35 |
| 第二节 ESP 教学特征 .....            | 36 |
| 2.1 语言学视阈下的 ESP 教学 .....      | 37 |
| 2.2 教育学视阈下的 ESP 教学 .....      | 39 |
| 2.3 生态教学模式下的 ESP 教学 .....     | 39 |
| 2.4 语言经济学视阈下的 ESP 教学 .....    | 40 |
| 第三节 ESP 课程体系 .....            | 41 |
| 第四节 ESP 课程设置 .....            | 43 |
| 第五节 ESP 教学大纲 .....            | 47 |
| 5.1 教学大纲的制定原则 .....           | 47 |
| 5.2 教学大纲的结构与内容 .....          | 48 |
| 第六节 ESP 教学模式 .....            | 49 |
| 6.1 以语言为中心 .....              | 49 |
| 6.2 以技能为中心 .....              | 49 |
| 6.3 以语境为中心 .....              | 50 |
| 第七节 ESP 教学方法 .....            | 51 |
| 7.1 国外 ESP 教学法 .....          | 51 |
| 7.2 国内 ESP 教学法 .....          | 52 |
| 第八节 ESP 教学策略 .....            | 54 |
| 8.1 支架教学策略 .....              | 55 |
| 8.2 “语言+专业”兼顾策略 .....         | 55 |
| 第九节 ESP 教学评估 .....            | 55 |
| 9.1 ESP 教学评价标准 .....          | 55 |
| 9.2 ESP 语言测试 .....            | 57 |
| 第十节 ESP 教学平台 .....            | 62 |
| 10.1 基于语料库的 ESP 教学平台 .....    | 62 |
| 10.2 基于实践教学的 ESP 语言实验平台 ..... | 63 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 10.3 基于校企合作的 ESP 教学平台 ..... | 65  |
| 第十一节 ESP 教材建设 .....         | 66  |
| 11.1 ESP 教材存在的问题 .....      | 67  |
| 11.2 ESP 教材的开发与设计 .....     | 67  |
| 11.3 英国 EAP 教材编写 .....      | 68  |
| 第十二节 ESP 教师发展 .....         | 72  |
| 12.1 建立 ESP 教师能力培训体系 .....  | 73  |
| 12.2 进行跨专业合作教学 .....        | 73  |
| 12.3 制定 ESP 教师能力标准 .....    | 77  |
| 第十三节 国外 ESP 语言教学 .....      | 80  |
| 13.1 美国 EAP 教学 .....        | 80  |
| 13.2 澳大利亚 EAP 教学 .....      | 82  |
| 13.3 日本 ESP 教学 .....        | 84  |
| 13.4 加拿大 EOP 教学 .....       | 85  |
| 下卷 ESP 语言服务认知 .....         | 89  |
| 第一节 ESP 语言服务解析 .....        | 90  |
| 1.1 ESP 语言服务产业 .....        | 90  |
| 1.2 ESP 语言服务职业 .....        | 90  |
| 1.3 ESP 语言服务行业 .....        | 91  |
| 第二节 ESP 语言服务需求 .....        | 91  |
| 2.1 ESP 的社会需求 .....         | 92  |
| 2.2 ESP 的语境需求 .....         | 93  |
| 2.3 ESP 的经济需求 .....         | 94  |
| 2.4 ESP 的生态需求 .....         | 95  |
| 第三节 ESP 语言服务内容 .....        | 100 |
| 3.1 ESP 语言知识服务 .....        | 100 |
| 3.2 ESP 语言技术服务 .....        | 100 |
| 3.3 ESP 语言工具服务 .....        | 101 |
| 3.4 ESP 语言使用服务 .....        | 101 |
| 3.5 ESP 语言教育服务 .....        | 101 |
| 第四节 ESP 语言服务对象 .....        | 102 |
| 第五节 ESP 语言服务方式 .....        | 102 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 第六节 ESP 语言服务平台 ..... | 103 |
| 6.1 ESP 语言信息平台 ..... | 103 |
| 6.2 ESP 语言解说平台 ..... | 104 |
| 6.3 ESP 语言翻译平台 ..... | 104 |
| 第七节 ESP 语言服务体系 ..... | 104 |
| 7.1 ESP 语言服务规划 ..... | 105 |
| 7.2 ESP 语言服务评价 ..... | 106 |
| 7.3 ESP 语用能力界定 ..... | 107 |
| 7.4 ESP 语言服务效能 ..... | 111 |
| 第八节 ESP 语言应用 .....   | 112 |
| 8.1 岗位描述 .....       | 112 |
| 8.2 日常工作 .....       | 115 |
| 8.3 沟通交流 .....       | 117 |
| 8.4 问题处理 .....       | 120 |
| 主要参考文献 .....         | 124 |
| 后记 .....             | 129 |

# 上卷 ESP 语言本体认知

现代语言学的奠基人索绪尔 (Ferdinand de Saussure) 把语言从工具的从属地位上升到主要地位。语言已经不是作为工具出现在人们的眼前, 语言作为一个本体已经成为哲学的第一要素。本体研究是应用研究的支撑, 应用研究有赖于本体研究的成果。ESP 语言本体研究是指针对 ESP 语言的本质研究和对 ESP 语言的自身发展规律研究。在中国文化的语境中, 如何借鉴国外的 ESP 研究成果, 如何平衡 ESP 语言本体的研究及语言相关问题的研究, 值得我们进一步的思考与实践。

## 第一节 ESP 解读

### 1.1 ESP 内涵

ESP (English for Specific Purpose, 专门用途英语) 是在经济全球化、科技一体化、文化多元化背景下所产生的一门新兴学科, 它是基于学习者需要, 对学术目标和专业群体进行有效参与的一种语言学习方式 (Dudley-Evans & St. John, 1998)。ESP 不是某种专门语言和方法, 也并非某种专门的教学材料, 确切地说, 它是根据学习者的需要而学习语言的一条途径 (Hutchinson T., 1987)。ESP 属于认知范畴, 体现了人们对语言更深层面的认识。它是一个多学科的研究领域, 不但涉及语言本体和语言学相关理论, 还涉及相关专业基础知识。通过对国外的相关研究表明, 英语国家和非英语国家或地区的高校语言中心普遍开设了 ESP 课程。有几个核心要素是国内外学者共同认可的 ESP 内涵, 如语境、真实材料和情景、学习者需求分析、师资状况和跨学科等问题。

## 1.2 ESP 特征

与 EGP (English for General Purpose, 通用英语) 相对比, ESP (专门用途英语) 语言包括三方面的特征: 其一, 如果说 EGP 语言重在存同, 那么 ESP 则是求异。EGP 语言关注的是语言要素之间相互联系的普遍性; 而 ESP 的求异则体现了特定行业间语言存在的差异。其二, ESP 除了内部的求异, 也存在着内部的存同。如果说 EGP 的存同认为学科间的语言形式是互通的, 那么 ESP 在借鉴其世界观之后, 同样也发现特定学科内部的语言形式具备一定程度的互通性。因此, 特定领域的 ESP 内部便出现了共核 EAP 词汇、特定群体的需求分析以及 EAP 内部通用的论文体裁等。其三, ESP 语言中的求异与存同并非与 EGP 南辕北辙, 非此即彼。ESP 和 EGP 的不同是在各个层面上不规则地相互渗透。如话语社团和言语社团的相互渗透; 再如, ESP 借鉴 EGP 的共核研究方法后生成的 EAP 共核词汇等, 双方在方法上存在着相互借鉴。简言之, 真实的语言材料、真实的语境和以需求为中心是 ESP 语言的重要特征。

## 1.3 ESP 历程

### 1.3.1 国外 ESP

国外对于专门用途英语的研究起源于 20 世纪 60 年代, 自 80 年代至今, 关于 ESP (专门用途英语) 的研究角度日益广泛, 而且国外对 ESP 的教学和研究已经是硕果累累。20 世纪七八十年代, 专门用途英语的浪潮也波及了我国, 主要表现为科技英语和经贸等专业英语的研究与教学。但是, “和国外专门用途英语的系统研究相比, 国内方面的研究相当有限, 不少发表的文章仍停留在介绍国外的研究成果上。也有少数结合自身专门用途英语从教经历来探讨大学专门用途英语教学模式的” (束定芳, 2004: 103)。20 世纪 60 年代至今, 国外对 ESP 的研究已经建立了完整的体系。随着语言及其分支学科的发展, ESP 的发展呈现为五个循序渐进的发展阶段, 在每一阶段都出现了具有代表性的人物和论著。

第一阶段为语域分析阶段 (Register Analysis)。语域是一定语境下的语言功能变体, 不同领域有着不同的英语词汇和句法。该阶段主要发生在 20 世纪 60 年代, 以 Barber (1962) 和 Halliday, McIntosh & Strevens (1964) 为代表, 他们致力于研究不同学科领域的 ESP 教材中所选用的文章词汇和语法特点。在当时语言

课程笼统地涵盖了所有的英语时态的情况下, Halliday 的文章明确提出科技文章极少用到进行时态。语域分析倡导语言教学应该有学科的针对性, 从而提高教学效率。然而, Bahtia (1993: 6) 等学者则认为语域分析仅仅向学习者介绍高频使用的语言形式, 却没有解释这些语言形式在特定语域中的功能和使用目的。之后的修辞和语境分析弥补了语域分析在研究 ESP 语言使用的功能和目的上的不足。

第二阶段为话语分析。该阶段开始于 20 世纪 70 年代, 人们对语言的研究不再局限于词、句层面。以 Widdowson (1987) 为代表的学者认为语言的目的是交际。因此, 语言的使用重于语言的形式 (Widdowson, 1987: 22), ESP 也是如此。连贯与紧凑、共识前提与言语表达行为是 ESP 话语分析的两组关键概念。连贯 (coherence) 指句子所陈述的事实之间的逻辑关系, 在语言表现形式上主要涉及关联词的使用; 紧凑 (cohesion) 指基于会话双方对背景信息的共识而达到的表达上的凝练, 在语言表达形式上主要涉及冠词和代词的使用。交流双方的共识和语言表达行为相结合就形成了话语。Widdowson (1987: 51-52) 总结道: “要正确了解语言的使用, 必须认识到人们通过语言表达共识, 并在共识中延续和完成言语表达行为。”然而, 我们不难看出, Widdowson 的研究虽然将语言形式与语言行为联系起来, 但在内容上仍未摆脱词、句层面, 只是从语域分析阶段的句内层面上升到了句间层面。

第三阶段为修辞分析, 又称语用分析 (pragmatic analysis)。该阶段主要发生在 20 世纪 80 年代, 创始人有 Tarone、Dwyer、Gillete & Icke (1981)。简而言之, 修辞分析的目的在于研究 How the Author Writes 而不是 Why the Author Writes, 即语言形式所承担的修辞功能。因此, 语言的分析主要在文本层面, 而非语境层面。与比喻、比拟、借代、夸张、对偶等汉语修辞手法不同, ESP 语言的修辞功能包括下定义、描述事物外形、功能或过程、比较与对比以及分类等。ESP 语言形式包括科技文章中常用的被动语态、独立分词结构、情态动词以及模糊语 (hedging) 等。

第四阶段为语境分析, 与修辞分析基本开始于同一时期, 因 Celce-Murcia (1980) 的文章 Contextual Analysis of English 而得名, 主要研究语言形式与其所服务的交际目的之间的联系。例如, 科技文章中高频使用被动语态强调受试对象, 使用情态动词和模糊语提高文章表达上的客观和准确性。这一阶段标志着人们对 ESP 语言的研究从单纯的语言学层面上升到了较复杂的社会语言学层

面, 研究的重心也由语言进一步转向了 ESP 语言的使用者和 ESP 语言使用的社会场合。

第五阶段为文体分析。该阶段以 20 世纪 90 年代 Swales (1990) 和 Bhatia (1993) 的研究为代表。文体包括私人书信、公函、小说、新闻报道、论文以及实验报告等。对文体的分析实质上是对通过 ESP 文体交流的双方(作者/说者与读者/听者)的身份、相互关系、交流场合等因素的分析。这些因素是动态的, 即交流的任何一方在不同场合的身份不同, 交流的目的和方式不同, 因此使用的语言形式也不同(Flowerdew & Peacock, 2001: 16)。文体分析因此也带有人种学的色彩。

ESP(专门用途英语)不是一个专门的语言学科, 而是认识和学习语言的途径之一。ESP 的发展是以研究为基础的(Hyland, 2000), 在这一发展过程中, 人们对 ESP 语言学习及应用的研究从单纯的语言学层面逐渐上升到了心理学、社会学、人种学等层面。

### 1.3.2 大陆 ESP

大陆 ESP 概念的明确提出是在 20 与 21 世纪之交。短短近二十年间, 发展非常迅猛。其发展过程可分为两个阶段: 第一阶段(1994-2004)是理论探索时期, 第二阶段(2009-)是实践试点时期。20 世纪末当我国面临加入世贸组织, 迎接经济全球化到来之时, 不少学者开始反思我国的外语教学, 考虑如何培养大学生能适应 21 世纪的挑战。刘润清(1996: 21-26)预言: “将来英语学习的一个重大变化可能不再是单纯的英语学习, 以后的英语教学是越来越多地与某一个方面的专业知识相结合, 专门用途英语教学将成为 21 世纪的英语教学的主流”。范宜(1995: 43-48)和陈莉萍(2001: 28-30)分析了 ESP 在我国存在和发展的理据。庞继贤(1994: 25-27)和刘法公(2000: 31-33)则探讨了大学生在通过四级、六级考试后, 进行 ESP 学习的可能性。程世禄、张国扬(1995: 51)从理论和实践两个层面讨论我国 ESP 教学。卫乃兴(1994: 32-36)和秦秀白(2008: 2-7)分别撰文指出, 高校英语教学应该定位在“专门用途英语”上; “现行的大学英语教学之所以具有‘通用英语’教学的某些特征, 主要是没有解决好大中小英语教育‘一条龙’的问题, 使得中小学阶段应该解决的语言问题不得不放到大学阶段解决。从长远角度看, 我国高校英语教育的主流应该是 ESP(专门用途英语)教学。”

自 2009 年起“ESP in Asia”国际学术研讨会年会连续在重庆大学、宁波诺

丁汉大学、西安交通大学、香港理工大学、复旦大学和对外经济贸易大学召开。2010 年《中国 ESP 研究》正式创刊。2011 年中国外语教学研讨会专门用途英语专业委员会正式成立。2014 年 6 月中国专门用途英语评估测试研究与发展中心成立,标志着专门用途英语教学在全国的推开。在国内,各类形式的 ESP 教学在近年来方兴未艾。刘润清(1996)指出,ESP 教学是 21 世纪英语教学的发展趋势。蔡基刚(2004)指出,ESP 是我国大学英语教学改革的发展方向,这些对 ESP 教学重要性的认识都引起了英语教师的关注。

### 1.3.3 台湾地区 ESP

台湾地区和大陆一样,在 21 世纪初大学英语都是以 EGP 为主,但是经济全球化和国际英语(Global English)的发展使得越来越多的台湾大学生们认为现有的大学英语教学不能满足他们未来学习和工作规划的需要。从 2005 年开始,台湾鼓励越来越多的大学进行全英教学,很多高校采用原版的英文书作为教材。台湾地区的大学每年都新开几百门的全英课程,例如成功大学文学院的全英课程比例为 26%。这些措施能够极大地提高学生的英语语用能力,但是全英授课对仅仅接受过基础英语学习的学生造成了不小的压力。因此,成功大学邹文莉等学者建议进行 ESP 教学,开设必要的 ESP 课程使学生具备一定的英语能力,并为全英课堂的学习做好准备。全英教学环境促进了 ESP 教学在台湾地区的迅速成长,并催生了大批关于 ESP 教学的科研论文和研究项目。ESP 委员号召大学英语教师从讲授 EGP 向 ESP 转型。台湾地区的教育者们很敏锐地察觉到英语学习目的的变化。

由于经济的全球化和高等教育的国际化,英语学习不再仅仅是听懂英语并从中找到乐趣,而应该是从中找到先进科技和商业发展的钥匙。ESP 在台湾地区兴起之初也遇到了一些问题,例如很多教师缺少专业的知识,外语界像大陆地区一样也存在着基础英语和专业英语之争。但是随着 ESP 教学的推进,ESP 教学在台湾地区越来越成功并达到了 76% 的满意度。以成功大学为例,在大学英语改革之初专门成立了成鹰项目组,负责成功大学的 ESP 教学。2008 年成功大学开设了五门 ESP 课程作为试点,参加实验的学生有 15 个班级。2009 年参加试点的学生扩大到四大院系共 50 个班级。实验初期成功大学从校外聘请两位 ESP 教师专门讲授 ESP 课程。随着 ESP 教学在成功大学的开展,现在原有的大学英语教师基本上都加入了 ESP 教学的团队,通用英语基本上被 ESP 课程取代,不仅如此,成功大学还考虑在高年级的非英语专业增开 ESP 课程的选修课。目前成功大学已

经拥有一套完善的 ESP 课程设置和完整的教材以及评估体系, 并且有一支逐步强大稳定的教师队伍。

## 第二节 ESP 研究的基础理论

### 2.1 认知语言学理论

认知语言学不是语言学的一个分支, 而是代表语言研究近年兴起的一个学派或思潮。认知语言学也不是一种单一的理论, 而是语言学内部的一种研究范式, 其特点是着重阐释语言和其他认知能力之间密不可分的联系。这一研究范式发端于 20 世纪 70 年代, 自 80 年代中期以来, 范围已扩展到语言学的各个领域, 包括句法学、语义学、音系学、篇章分析等。认知语言学认为人的语言能力依附于人的一般认知能力, 语言能力跟一般认知能力没有本质上的差别, 语言能力的发展跟一般认知能力的发展有极为密切的联系。美国认知语言学家 Lakoff 和 Johnson 提出的经验主义 (experimentalism) 认识论认为, 没有绝对客观的现实, 也没有离开客观现实而独立存在的感知和思维, 只有相对于一定环境和社会的认知和经验。认知语言学家认为, 语言的意义不限于语言内部, 它还植根于人与客观世界的互动的认识, 植根于使用者对世界的理解和信念, 其意义就在我们能够意识到的经验中。

因此, 认知语言学是一种全新的语言理论, 它与传统的语言研究方法之不同在于它采用了经验主义的哲学观点, 提出了主客观相结合的经验主义语义观。

#### 2.1.1 认知语言学的特点

认知语言学是认知科学发展的产物。认知语言学是认知科学的一部分, 而认知科学是一门综合科学, 由心理学、语言学、人类学、哲学、计算机科学等多学科组成的交叉学科, 从多角度来探索思维的奥秘。人类思维的结晶是语言。认知语言学的目的是要在语言教学中发挥学习者的智力作用, 通过有意识的学习语音、词汇、语法知识, 理解、发现、掌握语言规则, 并能从听说读写方面, 全面地、创造性地运用语言。语言是人类表达观念和思想的方式之一, 是认知系统的一部分, 是人类体验、文化、社会、风俗、环境等因素相互作用的结果。认知语

言学一方面运用认知科学的理论和方法来探讨语言现象, 另一方面又通过语言现象来揭示人的认知能力, 把语言认知作为人的整体认知过程的一部分来把握。

认知的发生和发展是一个形成概念和范畴的过程, 它是一种以主客互动为出发点对外界事物进行类属划分的心智过程。“范畴化”(categorization) 可以说是人类最重要最基本的一种认知活动, 是指人类在演化的过程中对外界事物进行分类或归类, 使无序的世界变成有序的、分等级的范畴体系。这个过程(即范畴化的过程)就是认知, 或者说是认知的第一个环节。范畴化使人类从千差万别万事万物中看到相似性, 并据此将可分辨差异的事物处理为相同的类别, 从而形成概念。在此基础上人类才能完成更复杂的认知活动, 包括判断和推理。正如 Lakoff 所言: “没有范畴化的能力, 我们根本不可能在外界或社会生活以及精神生活中发挥作用”。

### 2.1.2 认知的基本功能

认知语言学是从人的认知出发, 强调人类经验在语言使用中的重要作用, 探讨语言的各个层面在人类认知环境中如何操作并实现的。因此, 认知语言学在探讨语篇连贯的心理机制和语言系统的心理实现过程等方面体现了其独一无二的优势。认知语言学家们也尝试将各种认知规律用于语篇连贯分析之中, 如 Lakoff 的隐喻理论、Langacker 的认知语法等。但认知语言学并没有形成一套完整的语篇连贯分析理论, 也没有从认知层面重新界定语篇连贯。因此, 认知语言学的语篇连贯分析方法略显抽象且缺乏可操作性。由于语篇是具有多维特征的多功能建构体, 我们认为一种理论不足以全面分析语篇连贯中的众多因素。同属功能主义家族的系统功能语法与认知语言学在语篇连贯分析中都有不可或缺的作用, 两者的互补性研究不仅有利于系统功能语法和认知语言学在语篇连贯分析中的进一步发展, 也对语篇连贯分析的进一步研究都大有裨益。

## 2.2 语域理论

语域理论是系统功能语言学的重要理论, 它源起于英国的“语境主义”思想。人类学家 Malinowaki 提出了“语境”的思想, 他认为语言的首要功能就是语用功能: 语言是一种行为方式。因此, 语言应该被视为人类活动的一部分。话语的意义并不来自于构成话语的词的意义, 而是来自于话语与其所发生的情景之间的关系, 语境一旦改变, 语言的意义也可能会随之改变。语域最早是由 Reid 在 1956 年研究双语现象时提出来的, Ure 在 60 年代对其进行了发展, 而使语域真

正成为人人皆知的概念的人当属 Halliday。在 Halliday 功能语言学派（也称为澳大利亚学派）内部，学者们关心的并不是“语言是什么”，而是“语言为什么是这样”，不仅是“语言的意义是什么”，更多是“语言怎样实现意义的”（Leckie-Tarry, 1993: 26）。Halliday 强调进行分析和解释语篇时要仔细研究语篇出现的语境，并指出亟待解决的问题是何种情景因素决定了语言系统的何种选择（Halliday, 1978: 32）。

语域这一概念源于这样的常识发现：人们在不同的场合使用不同的语言，语言随其功能而变，因其场合而异，选择与情景类型相适应的语言类型就是语域。语域存在着狭义和广义之分。狭义的语域和行话（jargon）有关，即用于描述专门领域的术语构成了其语域，例如物理学中的热力学（thermodynamics），医学中的注射（injection）等用语。广义来说，语域又是语言使用的一种社会体裁（social genre）（Stockwell, 2002: 7），在这个意义上语域有时被描述为社会方言（sociolect），例如报纸文章和学术的语言（Akin Odebunmi, 2007）。

到了 20 世纪 60 年代，在 Firth 语境理论的影响之下，作为他的学生的 Halliday 建立并发展了系统功能理论，他突出强调了语言所行使的社会功能：语言是人类用于表达意义和交流思想的主要手段，并在一定的社会文化背景中发挥着它的功能。

在研究语言和社会系统的互动过程中，Halliday 发展了语域的概念，用以表明不同情境中的语言变体。他是这样为语域下定义的：

“Types of linguistic situation differ from one another, broadly speaking, in three aspects: first, as regards what actually is taking place; secondly, as regards what part the language is playing; and thirdly, as regards who is taking part. These variables, taken together, determine the range within which meanings are selected and the forms which are used for their expression. In other words, they determine the ‘register’.”（Halliday, 1978）（语言情境的类别虽然各不相同，但概括起来，有三种类型：第一，是有关究竟发生了什么；第二，是有关语言究竟起何作用；第三，是谁在起作用。这三个方面共同发生作用时，就决定选择语义的域度和表达语义的形式。换句话说，它们决定了“语域”。）在 Halliday 的系统功能语法中，系统和功能是密不可分的概念。人们在用言语实现某一种功能、表达某一意义时，必须要在语言系统网络中做出选择。因此，选择就是意义。Halliday 认为，语言的不同层面具有不同的体现关系。

### 2.2.1 语域的特点

胡壮麟等(2005: 276)全面地阐述了语域的三个基本特点:

首先,语域可以根据不同的精密度阶进行分类,精密度阶是表示范畴的区别或详细程度的阶,也就是说从选择最一般的系统进入最具体的系统。例如,科技英语可再分为物理英语、化学英语、数学英语等语域;数学英语又可细分为代数英语、几何英语、函数英语等语域。做出更细致的区分目的是要更准确地理解并掌握特定语域对语言诸要素的需求。

其次,不同语域之间有不同的距离;有些语域十分接近,有许多相似的意义特征。如电视新闻报道和报纸新闻报道;有些则完全不同,如会计英语和物理英语,一个是介绍会计操作,一个是介绍物理学原理和定律。

最后,按照自由度的不同,语域有开放式与封闭式之分。封闭式语域属限定的语言,没有发挥个性和创造性的余地,如天气预报。开放式语域是相对不受限定的语言,供选择的意义的范围很广,如讲故事和日常对话。在这两者之间是具有不同开放程度的语域,如法律文件、商务报告、旅游指南和医患对话等。在这样的语域中,既要遵守一定的社会规约又可以灵活应变。

### 2.2.2 语域的基本功能

语域是按照话语范围、话语基调和话语方式来定义的。因此,语域是语言在一定语境下的体现形式。语境是由意义体现的,所以语域还主要是意义特征,同时它又表现为不同的形式特征(胡壮麟,2005)。语域的两个基本功能分别是:预测功能和反映文化的功能。语域的预测功能是双向的(Halliday, 1978: 32);我们既可以根据语境来预测语篇,又可以根据语篇来预测产生这个语篇的语境。语域在具体的交际场景中以具体的方式出现,从而为每个具体的语言活动提供语境构型。当然,情景语境中这三个变量的任何一个发生改变,都会产生不同类型的语域,由此会产生某些具体用途的语言变体。特定的语言变体和特定的语篇类型又是由特定的词汇、语法模式来体现的。因此,讲授语言的形式特征必须把语义特征与情景语境特征联系起来。

ESP(专门用途英语)正是语言功能的变体体现,是专门供特定的社会群体所使用的言语范围。而Halliday等(1964)则认为专门用途英语可以使学习者的目标更加精确和明确,而不是像通用语言教学那样什么都学。这便要求教师描述不同的语域的语言特点。Halliday指出语域变异的标记是语言材料,这标记可以表现在词汇语法等诸多方面,并随语域的变化而变化。根据Halliday的观点,专